

Włochy-Turyn: Usługi czyszczenia kanałów ściekowych

OJ S 72/2016 13/04/2016

Ogłoszenie o zamówieniu – zamówienia sektorowe  
Usługi

Dyrektywa 2004/17/WE

Sekcja I: Podmiot zamawiający

---

**I.1. Nazwa i adresy**

Oficjalna nazwa: Società Metropolitana Acque Torino SpA

Adres pocztowy: Corso XI Febbraio 14

Miejscowość: Torino

Kod pocztowy: 10152

Państwo: Włochy

E-mail: [info@smatorino.it](mailto:info@smatorino.it)

Tel.: +39 0114645111

Faks: +39 0114365575

**Adresy internetowe:**

Ogólny adres podmiotu zamawiającego: <http://www.smatorino.it>

Adres profilu nabywcy: <http://www.smatorino.it>

Dostęp elektroniczny do informacji: <http://www.smatorino.it/fornitori>

**Więcej informacji można uzyskać pod:**

Oficjalna nazwa: Società metropolitana Acque Torino SpA

Adres pocztowy: Corso XI Febbraio 22

Miejscowość: Torino

Kod pocztowy: 10152

Państwo: Włochy

E-mail: [ufficio.gare@smatorino.it](mailto:ufficio.gare@smatorino.it)

Tel.: +39 01146451231

Faks: +39 01146451207

Adres internetowy: <http://www.smatorino.it>

**Specyfikacje i dokumenty dodatkowe (w tym dokumenty dotyczące dynamicznego systemu zakupów) można uzyskać pod adresem:** Oficjalna nazwa: Società metropolitana Acque Torino SpA

Adres pocztowy: Corso XI Febbraio 22

Miejscowość: Torino

Kod pocztowy: 10152

Państwo: Włochy

E-mail: [ufficio.gare@smatorino.it](mailto:ufficio.gare@smatorino.it)

Tel.: +39 01146451231

Faks: +39 01146451207

Adres internetowy: <http://www.smatorino.it/fornitori>

**Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przesyłać:** Oficjalna nazwa: Società metropolitana Acque Torino SpA

Adres pocztowy: Corso XI Febbraio 14

Miejscowość: Torino

Kod pocztowy: 10152  
Państwo: Włochy  
Adres internetowy: <http://www.smatorino.it>

## I.2. Główny przedmiot działalności

Sektor wodny

## I.3. Udzielenie zamówienia w imieniu innych podmiotów zamawiających

### Sekcja II: Przedmiot zamówienia

---

#### II.1. Opis

##### II.1.1. Nazwa nadana zamówieniu przez podmiot zamawiający

Servizio di spurgo e pulizia di vasche e manufatti di pertinenza del servizio idrico integrato (Rif. APP\_30/2016).

##### II.1.2. Rodzaj zamówienia i miejsce świadczenia lub realizacji

Usługi

Kategoria usług: nr 16: Usługi w dziedzinie odprowadzania ścieków i wywozu nieczystości; usługi sanitarne i podobne

Główne miejsce lub lokalizacja realizacji: Comuni della Città Metropolitana di Torino.

Kod NUTS ITC11 Torino

##### II.1.3. Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Ogłoszenie dotyczy zamówienia publicznego

##### II.1.4. Informacje na temat umowy ramowej

##### II.1.5. Krótki opis zamówienia lub zakupu

N. 2 procedure aperte ai sensi dell'art. 3, comma 37 del D.Lgs. 163/2006 per l'affidamento dei seguenti servizi:

Gara 1:

Servizio di spurgo e pulizia di vasche e manufatti. Polo depurativo di Castiglione Torinese e Chieri Fontaneto (rif. APP\_30-1/2016).

Importo complessivo presunto: 940 000 EUR, di cui 24 000 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso. E' previsto un ulteriore importo di 188 000 EUR per l'opzione di cui al successivo punto II.2.2.

Durata del servizio: 730 giorni naturali e consecutivi.

Responsabile del Procedimento: ing. Marco Acri

Gara 2:

Servizio di spurgo e pulizia di vasche e manufatti. Polo depurativo Zona Nord — Est — Epediese (rif. APP\_30-2/2016).

Importo complessivo presunto: 750 000 EUR, di cui 4 000 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso. È previsto un ulteriore importo di 150 000 EUR per l'opzione di cui al successivo punto II.2.2.

Durata del servizio: 365 giorni naturali e consecutivi.

Responsabile del Procedimento: ing. Silvano Iraldo.

##### II.1.6. Kody CPV

90470000 Usługi czyszczenia kanałów ściekowych

##### II.1.7. Informacje na temat Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)

### **II.1.8. Informacje o częściach**

To zamówienie podzielone jest na części: nie

### **II.1.9. Informacje o ofertach wariantowych**

#### **II.2. Wielkość lub zakres zamówienia**

##### **II.2.1. Całkowita wielkość lub zakres**

##### **II.2.2. Informacje o opcjach**

Opcje: tak

Opis opcji: Al fine di garantire la continuità del servizio, nel caso in cui, prima del decorso del termine di durata di ciascun appalto il relativo importo contrattuale sia esaurito e/o nelle more dell'individuazione di un nuovo contraente, SMAT potrà richiedere all'appaltatore di incrementare l'importo contrattuale fino alla concorrenza del limite di un quinto del medesimo importo, ai sensi dell'art. 11 — R.D. n. 2440/18.11.23 e/o in applicazione dell'art. 57, comma 5b) D.Lgs. 163/2006.

##### **II.2.3. Informacje o wznowieniach**

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

#### **II.3. Czas trwania zamówienia lub termin realizacji**

## **Sekcja III: Informacje o charakterze prawnym, ekonomicznym, finansowym i technicznym**

---

### **III.1. Warunki dotyczące zamówienia**

#### **III.1.1. Wymagane wadia i gwarancje**

Cauzione provvisoria ai sensi e per gli effetti degli articoli 75 e 38 comma 2 bis del D.Lgs. 163 /2006, valida per sei mesi, pari a 18 800 EUR per la gara 1 e 15 000 EUR per la gara 2. In caso di partecipazione a entrambe le gare potrà essere presentata una cauzione unica, riportante nell'oggetto l'indicazione di entrambe e di importo non inferiore a quello previsto per la gara di importo maggiore. Cauzione definitiva e assicurazioni come da Disciplinare di gara.

#### **III.1.2. Główne warunki finansowe i uzgodnienia płatnicze i/lub odniesienie do odpowiednich przepisów je regulujących**

Finanziamento: fondi propri — Pagamenti come da Capitolato Speciale d'Appalto.

#### **III.1.3. Forma prawna, jaką musi przyjąć grupa wykonawców, której zostanie udzielone zamówienie**

Raggruppamenti ammessi ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i., alle condizioni riportate nel Disciplinare di Gara. La ditta partecipante ad un Raggruppamento non può concorrere a titolo individuale, né far parte contemporaneamente di più Raggruppamenti.

#### **III.1.4. Warunki realizacji umowy**

### **III.2. Warunki udziału**

#### **III.2.1. Zdolność do prowadzenia działalności zawodowej, w tym wymogi związane z wpisem do rejestru zawodowego lub handlowego**

Wykaz i krótki opis warunków: Sono ammessi gli operatori economici di cui agli artt. 34 e 47 D. Lgs. 163/2006 iscritti nel registro delle imprese o nel registro professionale dello Stato di appartenenza ed in possesso dei requisiti di cui all'art. 38 D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. Nel plico contenente la domanda di partecipazione gli operatori economici dovranno attestare:

- a) l'iscrizione alla C.C.I.A.A. secondo quanto riportato nel disciplinare di gara; per i concorrenti stranieri documentazione ex art. 46 Direttiva 2004/18/CE del Parlamento europeo e del Consiglio;
- b) il possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. come da disciplinare di gara;
- c) l'inesistenza di condizioni previste dalla normativa vigente che determinano incapacità a contrarre con la Pubblica Amministrazione;
- d) il possesso di certificazione di qualità ai sensi della norma UNI EN ISO 9001 in corso di validità;
- e) l'iscrizione all'Albo Nazionale Gestori Ambientali secondo quanto precisato nel disciplinare di gara;
- f) l'accettazione di tutte le condizioni che regolano l'appalto riportate nella documentazione di gara indicata nel paragrafo 1 del disciplinare di gara;
- g) il versamento della contribuzione dovuta ai sensi dell'art.1, commi 65 e 67, della legge 23.12.2005, n. 266, da effettuarsi in conformità alle disposizioni di cui alla deliberazione dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici (ora Autorità Nazionale Anticorruzione) del 5.3.2014 con riferimento ai seguenti Codici Identificativi Gara (CIG): Gara 1: 6637152F15; Gara 2: 6641082A3A.

### **III.2.2. Zdolność ekonomiczna i finansowa**

Wykaz i krótki opis warunków: Si rimanda al disciplinare di gara.

### **III.2.3. Zdolność techniczna i kwalifikacje zawodowe**

Wykaz i krótki opis warunków: Si rimanda al disciplinare di gara.

### **III.2.4. Informacje o zamówieniach zastrzeżonych**

## **III.3. Specyficzne warunki dotyczące zamówień na usługi**

### **III.3.1. Informacje dotyczące określonego zawodu**

### **III.3.2. Informacje na temat pracowników odpowiedzialnych za wykonanie zamówienia**

## **Sekcja IV: Procedura**

---

### **IV.1. Rodzaj procedury**

#### **IV.1.1. Rodzaj procedury**

Otwarty

### **IV.2. Kryteria udzielenia zamówienia**

#### **IV.2.1. Kryteria udzielenia zamówienia**

Najniższa cena

#### **IV.2.2. Informacje na temat aukcji elektronicznej**

Wykorzystana będzie aukcja elektroniczna: nie

### **IV.3. Informacje administracyjne**

#### **IV.3.1. Numer referencyjny nadany sprawie przez podmiot zamawiający**

#### **IV.3.2. Poprzednia publikacja dotycząca przedmiotowego postępowania**

nie

#### **IV.3.3. Condizioni di acquisizione delle specifiche e dei documenti supplementari**

(con eccezione del sistema dinamico di acquisto)

Termine di deposito delle domande di acquisizione dei documenti o accesso ai documenti:  
22.5.2016

Documenti a pagamento: no

#### **IV.3.4. Termine di deposito delle offerte o delle domande di ammissione alla gara**

23.5.2016 - 12:00

#### **IV.3.5. Lingue, nelle quali possono essere redatte le offerte o le domande di ammissione alla gara**

italiano.

#### **IV.3.6. Termine minimo, nel quale l'offerente sarà vincolato all'offerta**

Termine in giorni: 180 (dal data di deposito delle offerte)

#### **IV.3.7. Condizioni di apertura delle offerte**

Data: 26.5.2016 - 9:30

Luogo

Presso SMAT SpA corso XI Febbraio 22 — Torino, Italia.

Personale autorizzato alla presenza durante l'apertura delle offerte: si

Legal representatives delle imprese partecipanti alla gara o personale dagli stessi a ciò specificamente delegati.

### **Sekcja VI: Informazioni integrative**

---

#### **VI.1. Informazioni sul carattere ripetitivo dell'ordine**

#### **VI.2. Informazioni sui fondi europei**

#### **VI.3. Informazioni supplementari**

L'avviso di gara, il disciplinare che ne è parte integrante e sostanziale e tutta la documentazione tecnica indicata al punto 1 del medesimo disciplinare sono scaricabili gratuitamente dal sito: <http://www.smatorino.it/fornitori>

Non sono ammesse offerte in aumento, parziali e/o condizionate. L'offerta economica deve contenere una apposita dichiarazione attestante il rispetto dell'art. 82, comma 3 bis, D.Lgs. 163/2006 e s.m.i..

L'offerta può essere presentata per una o per entrambe le gare. Ciascuna impresa può aggiudicarsi un solo appalto; l'impresa che risulterà prima classificata di una gara non sarà ammessa alla gara successiva; qualora partecipi alla gara successiva in qualità di componente di raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari di concorrenti, questi ultimi non potranno essere ammessi. L'ordine di apertura è quello numerale progressivo.

SMAT si riserva il diritto di:

— non procedere all'aggiudicazione nel caso in cui nessuna delle offerte presentate venga ritenuta idonea;

— procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida;

— sospendere, reindire o non aggiudicare la gara motivatamente;

— non stipulare il contratto, anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione, sia nel caso di esito negativo delle verifiche sull'aggiudicatario, che in altre ipotesi in cui ricorrano motivate ragioni.

L'aggiudicazione sarà immediatamente vincolante per l'Impresa aggiudicataria, mentre per SMAT SpA sarà subordinata agli adempimenti precisati nel disciplinare di gara.

Si precisa che la sanzione pecuniaria di cui all'articolo 38 comma 2 bis del D.Lgs. 163/2006 e

s.m.i. è stabilita nella misura dell'uno per mille.

Il soggetto aggiudicatario sarà tenuto a presentare la documentazione di cui alla vigente normativa antimafia e ad accettare gli impegni ed obblighi imposti dal Codice Etico della SMAT.

In caso di fallimento o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'originario appaltatore, si applicherà l'art. 140 del D.Lgs. 163/2006.

#### **VI.4. Procedure odwoławcze**

##### **VI.4.1. Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**

Oficjalna nazwa: TAR Piemonte

Adres pocztowy: Corso Stati Uniti 45

Miejscowość: Torino

Kod pocztowy: 10129

Państwo: Włochy

##### **VI.4.2. Składanie odwołań**

##### **VI.4.3. Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań**

##### **VI.5. Data wysłania niniejszego ogłoszenia**

8.4.2016